



21 → 19

OMCN
S.p.A.

PONTE SOLLEVATORE ELETTOIDRAULICO A FORBICE

ELECTROHYDRAULIC SCISSOR HOIST

PONT ELEVATEUR ELECTROHYDRAULIQUE A CISEAUX

ELEKTROHYDRAULISCHE SCHEREN-HEBEBÜHNE

Art. 540 - 3 TON.

**PONTE SOLLEVATORE
ELETTROIDRAULICO A FORBICE**

**ELECTROHYDRAULIC
SCISSOR HOIST**

**PONT ELEVATEUR
ELECTROHYDRAULIQUE A CISEAUX**

**ELEKTROHYDRAULISCHE
SCHEREN-HEBEBÜHNE**



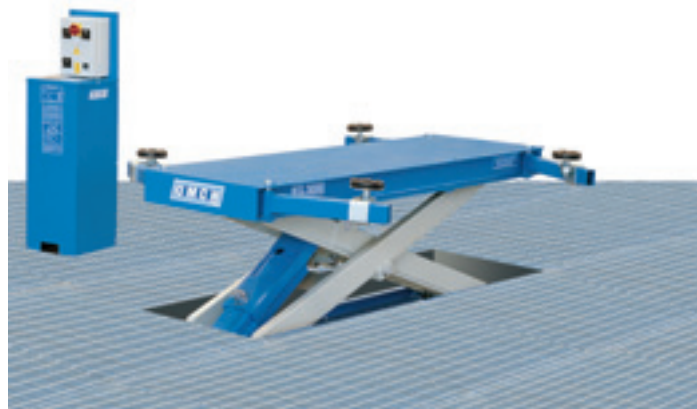
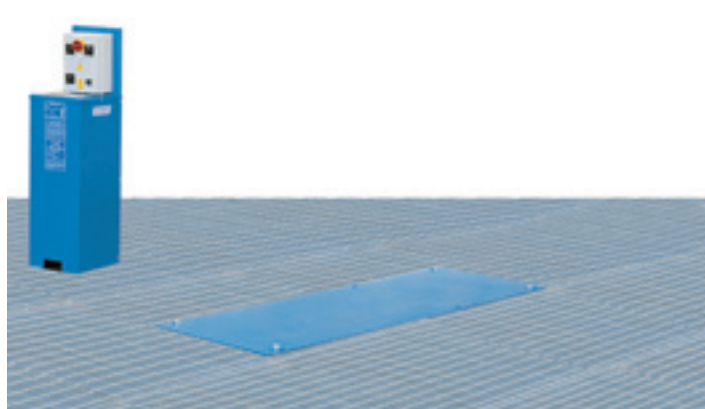
Art. 540/A - 3 TON.

**PONTE SOLLEVATORE
ELETTROIDRAULICO A FORBICE
CON BRACCETTI SNODATI**

**ELECTROHYDRAULIC
SCISSOR HOIST
WITH ARTICULATED ARMS**

**PONT ELEVATEUR
ELECTROHYDRAULIQUE A CISEAUX
AVEC BRAS MOBILES**

**ELEKTROHYDRAULISCHE
SCHEREN-HEBEBÜHNE
MIT GELENKARMEN**



PONTI SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A FORBICE

Art. 540

Studiato per le riparazioni della carrozzeria e utilizzabile in tutti i settori dell'auto riparazione. Dotato di n. 2 traverse scorrevoli lungo la pedana, con tamponi combinabili per il sollevamento di vetture e veicoli commerciali.

La notevole alzata e le ridotte dimensioni in larghezza della pedana, consentono di lavorare con comodità e facilità sotto il veicolo.

Dotato di sicurezze meccaniche e di stazionamento.

Omologazione "CE" completa di compatibilità elettromagnetica.

Art. 540/A

Come l'art. 540 ma dotato di N. 4 bracci per il sollevamento delle vetture e veicoli commerciali.

PONTS ELEVATEURS ELECTROHYDRAULIQUES A CISEAUX

Art. 540

Etudié pour les réparations de carrosserie et utilisable dans tous les secteurs de réparation automobile.

Equipé de 2 traverses qui glissent le long du chemin de roulement, avec tampons adaptés pour le levage des voitures et utilitaires.

La hauteur appréciable et les dimensions réduites en largeur du chemin de roulement, permettent de travailler confortablement et avec facilité sous le véhicule.

Equipé de sécurités mécaniques et de stationnement.

Homologation "CE" complète de compatibilité électromagnétique.

Art. 540/A

Comme l'article 540 mais équipé par 4 bras pour soulever les voitures et utilitaires.

ELECTROHYDRAULIC SCISSOR HOISTS

Art. 540

Studied for repairing car body it can be used in all the sectors of car repair.

Equipped with no. 2 sliding crosspieces lengthwise the footboard, with adjustable pads to lift cars and commercial vehicles.

The remarkable lift and the minimum width dimensions of the footboard, allow to work comfortably and in an easy way under the vehicle.

Equipped with mechanical and parking safeties.

CE approved with electromagnetic compatibility.

Art. 540/A

As per the article 540 but equipped with no. 4 arms to lift cars and commercial vehicles.

ELEKTROHYDRAULISCHE SCHEREN-HEBEBÜHNEN

Art. 540

Für Reparaturen an der Karosserie entwickelt und in allen Bereichen der Autoreparatur anwendbar.

Mit zwei verstellbaren Querbalken entlang den Fahrschienen und kombinierbaren Puffern zum Anheben von Personenkraftwagen und kommerziellen Fahrzeugen ausgestattet.

Der bemerkenswerte Hub und die geringe Breite der Fahrschiene, ermöglichen es bequem und einfach unter dem Fahrzeug zu arbeiten.

Mit mechanischer Sicherung der Arbeitsstellung ausgestattet.

"CE" Zulassung einschließlich elektromagnetischer Vereinbarkeit.

Art. 540/A

Beschreibung lt. Art. 540, jedoch mit 4 zusätzlichen Aufnahmen, um PKW und Lieferwagen anheben zu können.

<p>Art. 540</p>	<p>Art. 540/A</p>
<p>Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:</p>	<p>Art. 540 Art. 540/A</p> <p>3 Ton. 3 Ton.</p>
<p>Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung:</p>	<p>3 Kw. 3 Kw.</p>
<p>Motore trifase - Three-phase motor - Moteur triphasé - Netzspannung:</p>	<p>230/400 50Hz. 230/400 50Hz.</p>
<p>Peso - Weight - Poids - Gewicht:</p>	<p>850 Kg. 850 Kg.</p>

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être souignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

19
21



OMCN
S.p.A.

SOLLEVATORE ELETTOIDRAULICO E IDROPNEUMATICO

ELECTROHYDRAULIC AND HYDROPNEUMATIC LIFT

ELEVATEUR ELECTROHYDRAULIQUE ET HYDROPNEUMATIQUE

FAHRBARE KURZHUBBÜHNEN

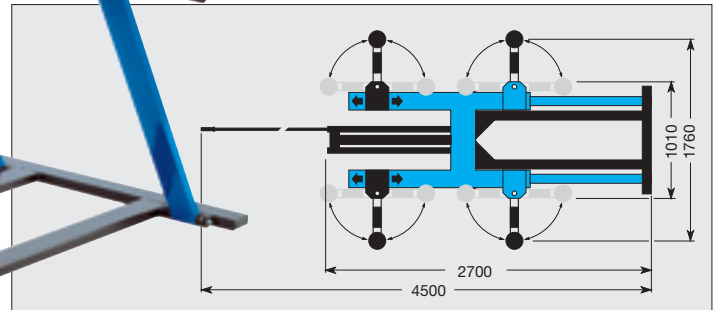
Art. 550 - Ton. 2,5

CON POMPA ELETTRIDRAULICA
 WITH ELECTROHYDRAULIC PUMP
 AVEC POMPE ELECTRO-HYDRAULIQUE
 MIT ELEKTROHYDRAULISCHER PUMPE



Art. 550/A - Ton. 2,5

CON POMPA IDROPNEUMATICA
 WITH HYDROPNEUMATIC PUMP
 AVEC POMPE HYDROPNEUMATIQUE
 MIT PNEUMATISCH-HYDRAULISCHER PUMPE



Altezza max. - Max. height - Hauteur max. - Max. Höhe: mm. 980

Altezza min. - Min. height - Hauteur min. - Mindesthöhe: mm. 130

Art. 550:

Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung: HP 2 - 230/400

Questo sollevatore è stato realizzato per consentire al carrozziere di operare stando sempre in posizione verticale. Grazie alla sua versatilità trova un'ottima collocazione anche presso gommisti e meccanici riparatori, per molteplici impieghi. L'altezza minima d'ingombro, solo 130 mm. e, la sua forma snella fanno sì che possa essere collocato sotto ogni tipo di vettura e che ogni tipo di vettura possa sormontarlo con estrema facilità. L'Art. 550 è dotato di pompa elettroidraulica sufficientemente capiente per la singola massima alzata di n° 2 sollevatori. La sicurezza meccanica a doppia slitta, con riarmo automatico in posizione zero e la valvola paracadute tutelano in forma assoluta l'operatore.

I bracci scorrevoli sul telaio e i tamponi scorrevoli, regolabili all'interno dei bracci e estraibili, consentono un perfetto posizionamento di ogni tipo di vettura, dalla più piccola alla più grande.

Il sollevatore è dotato di manico di spostamento. Il collegamento pompa-pistone avviene per il tramite di tubo flessibile ad alta pressione completo di raccordo rapido per un facile e veloce attacco-stacco.

Omologazione "CE" completa di compatibilità elettromagnetica. A richiesta l'Art. 550 può essere fornito anche in versione monofase.

This lifting platform has been designed to allow the body-maker/coachbuilder to always work standing upright. Thanks to its versatility it is also excellent for tyre repair shops and repair mechanics, and has numerous uses. The minimum encumbrance height, only 130 mm., and its slim shape mean that it can be placed under every type of vehicle and they can be lifted extremely easily. The 550 model is equipped with an electrohydraulic pump sufficient to hold the single maximum elevation of 2 lifting platforms. The double slide mechanical safety device, which has automatic rearmament on the zero position, and the valve parachute give the operator absolute protection. The smooth sliding arms on the frame and sliding pads, adjustable inside the arms and extractable mean that every type of vehicle, from the smallest to the largest can be perfectly positioned. The lifting platform is equipped with a displacement handle. The Pump-Piston connection takes place through a high-pressure flexible tube complete with fast connection for quick and easy assembly and reassembly.

"CE" approved with electromagnetic compatibility.

On request, the 550 model can also be supplied as a monophase version.

Cet élévateur a été réalisé afin de permettre au carrossier un travail aisé, en position verticale. Grâce à sa diversité d'emploi, il trouve une place de choix chez les marchands de pneus et garages.

Au repos, l'hauteur d'encombrement est de 130 mm. avec son gabarit modeste il se manoeuvre avec une grande facilité sous chaque type de voiture et chaque type de voiture peut y monter aisément. Le modèle 550 est équipé d'une pompe suffisamment puissante pour servir à 2 ponts simultanément. Sécurité absolue offerte à l'opérateur grâce à une conception technique de système par cliquets et de clapet anti-retour.

Les bras et les tampons coulissants sont réglables à l'intérieur afin de pouvoir les allonger ou les raccourcir. Ils glissent sur la base afin d'offrir une adaptation parfaite à tous les modèles de voiture, de la plus petite à la plus grande. L'élévateur se déplace à l'aide d'une poignée.

La jonction Pompe-Piston s'effectue par un tube flexible traité haute pression équipé d'un raccord rapide pour en faciliter l'emploi.

Approbation "CE" avec compatibilité électromagnétique.

Sur demande l'Art. 550 peut être fourni aussi en version monphasé.

Diese Hebebühne erlaubt es dem Karosseriefachmann, immer in aufrechter Haltung zu arbeiten.

Dank ihrer Vielseitigkeit und verschiedenartigen Anwendungsmöglichkeiten ist sie besonders für Reifen- und Reparaturwerkstätten geeignet. Auf Grund der geringen Ausmaße ist die Hebebühne praktisch bei jedem Auto leicht zu handhaben. Das Modell 550 ist mit einer elektrohydraulischen Pumpe ausgestattet, die genügend Druck besitzt, um 2 Bühnen gleichzeitig anzuheben. Absolute Sicherheit für das Bedienungspersonal gewährleisten ein Sicherheitsventil und eine mechanische Sicherheitseinrichtung auf Doppelgleitschienen mit automatischer Zurückstellung in die Position -Null-. Da die Tragarme und die Auflagepolster verstellbar und herausziehbar sind, ist eine perfekte Anpassung der Hebebühne an jedes Auto - ob klein oder groß - möglich. Die Hebebühne ist ausgestattet mit einem beweglichen Griff. Die Verbindung mit der Pumpe wird mittels eines Hochdruckschlauchs hergestellt, welcher ein schnelles An- und Abkoppeln ermöglicht. **CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.**

Auf Wunsch kann Art. 550 auch in einfacher Ausführung geliefert werden.

